

**DE****Universal-Einstellkabel für Rohrmotoren**

Kurzanleitung für RolloTube C-/M-/S-line Rohrmotoren

**EN****RolloTube Universal setting cable for tubular motors**

Brief instructions for RolloTube C/M/S-line tubular motors

**NL****Universele instelkabel voor buismotoren**

Korte handleiding voor RolloTube C-/ M-/S-line buismotoren

**FR****Câble de réglage universel pour moteurs tubulaires**

Notice succincte pour moteurs tubulaires RolloTube C-/M-/S-line

**IT****Cavo di regolazione universale per motori tubolari**

Guida rapida per motori tubolari RolloTube C/M/S-line

**ES****Cable de ajuste universal para motores tubulares**

Instrucciones abreviadas para motores tubulares RolloTube C-/M-/S-line

**PL****Uniwersalny kabel nastawczy do silników rurowych**

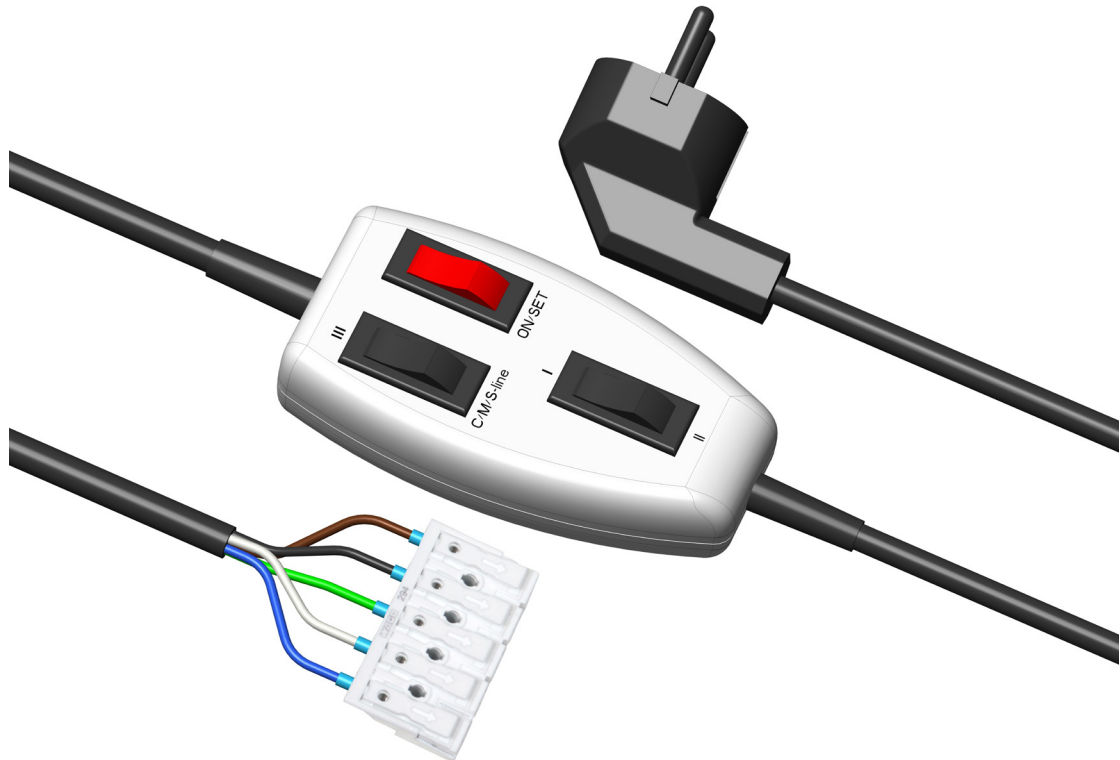
Skrócona instrukcja dla silników rurowych RolloTube C-/M-/S-line

**SV****Universal-justeringskabel för rörmotorer**

Snabbstartsguide för RolloTube C-/M-/S-line rörmotorer

Artikelnummer / Item number / Artikelnummer / Référence / Numero di articolo / Referencia / Nr art. / Artikelnr:  
9600 00 86

---

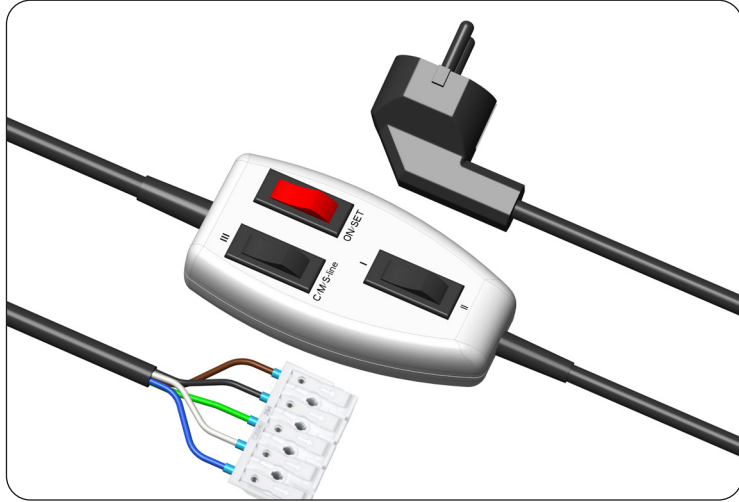




# Universal-Einstellkabel für Rohrmotoren

Kurzanleitung für RolloTube C-/M-/S-line Rohrmotoren

Artikel Nr. 9600 00 86



## ⚠️ GEFAHR!



**Lebensgefahr durch Stromschlag bei Berührung von elektrischen Komponenten.**

- ◆ Der Anschluss des Rohrmotors an das Universal-Einstellkabel, sowie der endgültige Anschluss des Rohrmotors an das Netz dürfen nur durch eine zugelassene Elektrofachkraft erfolgen.
- ◆ Führen Sie alle Anschlussarbeiten nur im spannungslosen Zustand aus.
- ◆ Trennen Sie die Zuleitung allpolig vom Netz und sichern Sie sie gegen Wiedereinschalten.
- ◆ Prüfen Sie die Anlage auf Spannungsfreiheit.

### Bestimmungsgemäß Verwendung

Verwenden Sie das Universal-Einstellkabel nur zur Endpunkteinstellung bzw. zur Korrektur von Endpunkten für RADEMACHER-Rohrmotoren.

### Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

- Verwenden Sie das Universal-Einstellkabel nicht:
- ◆ zur dauerhaften Steuerung eines Rohrmotors.
  - ◆ zum Anschluss und zur Steuerung anderer elektrischer Verbraucher.

### Technische Daten

Betriebsspannung:	230 V / 50 Hz
Max. Schaltleistung:	6 (4) A / 250 V AC 1E4
Zulässige Umgebungstemperatur:	0 bis 40 °C
Zulässige Lagertemperatur:	-10 °C bis +60 °C / Luftfeuchtigkeit max. 90%
Schutzklasse:	II (nur für trockene Räume)

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Universal-Einstellkabel dient zur Inbetriebnahme, Endpunkteinstellung und Endpunktkorrektur von RADEMACHER Rohrmotoren.

### Unterstützung der neue Rohrmotorgeneration C-line / M-line und S-Line mit:

- ◆ Tastfunktion
- ◆ Bedienung mit einer Hand möglich
- ◆ farbgleicher Anschluss
- ◆ manuelle Endpunkteinstellung

### Unterstützung aktueller RADEMACHER-Rohrmotoren:

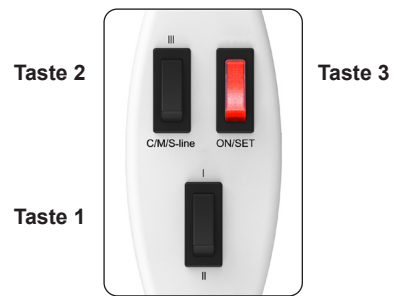
Die aktuelle Generation der RolloTube I-line (& DuoFern), X-line Motoren werden ebenfalls unterstützt.



Weitere Informationen zur Unterstützung der aktuellen RADEMACHER-Rohrmotoren finden Sie auf unserer Internetseite: [www.rademacher.de](http://www.rademacher.de)

Produktbeschreibung

### Tastenbelegung



	C-line / M-line	S-line
Taste 1	Laufrichtung I / II	
Taste 2	Setztaste	
Taste 3	ohne Funktion	Dauerphase

### RolloTube C-line / M-line und S-Line

Der Anschluss erfolgt farbgleich zum Motor-Anschlusskabel des jeweiligen RolloTube Rohrmotors.



Bitte lesen Sie dazu die ausführliche Bedienungsanleitung des jeweiligen Rohrmotors und beachten Sie alle Sicherheits- und Montagehinweise, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen.

### Anschlussbelegung

schwarz	L1	↷ (Laufrichtung 1)
braun	L1	↶ (Laufrichtung 2)
blau	N	Neutralleiter
grün/gelb	PE	Erdung
grau		RT C-line / M-line = ohne Funktion RT S-line = Dauerphase

Elektrischer Anschluss

1. Öffnen Sie die Kontakte der Klemmleiste durch Drücken der Hebel und klemmen Sie alle Adern des Motorkabels farbgleich und entsprechend Ihren Funktionen an.
2. Stecken Sie anschließend den Netzstecker in die Netzsteckdose.

**Nur RolloTube S-line**

1. Schalten Sie zuerst die Dauerphase ein.

weiter mit Punkt 2.

**RolloTube C-/M- und S-line**

2. Fahren Sie den Rollladen mit der **Taste 1** in die gewünschte Richtung.

**Empfehlung**  
Zuerst in Aufrichtung.

3. Zusätzlich ...

4. Lassen Sie die Taste wieder los, sobald der gewünschte Endpunkt erreicht ist.

5. Durch kurzes Tippen der Taste können Sie den Endpunkt in kleinen Schritten korrigieren.

6. Schalten Sie nach erfolgreicher Einstellung der Endpunkte die vorgegebene Laufrichtung stromlos. Der jeweilige Endpunkt ist gespeichert.

**Nur RolloTube S-line**

7. Schalten Sie die Dauerphase aus.



ON/  
SET

Die LED der Taste 3 muss dauerhaft leuchten.



I

Laufrichtung 1  
**oder**

II

Laufrichtung 2

III

Zwei Mal kurz schalten/tippen und beim dritten Mal gedrückt halten.

III

III

I

II

Schaltwippe in Mittelstellung stellen.

ON/  
SET

**Endpunkteinstellung beenden, siehe nächste Spalte.**

**Nur RolloTube S-line**

1. Schalten Sie zuerst die Dauerphase ein.

weiter mit Punkt 2.

**RolloTube C-/M- und S-line**

2. Beide Laufrichtungen ca. 5 Sekunden lang bestromen, bis der Rohrmotor dies durch ein kurzes Auf- und Abfahren quittiert.

Danach sind die Werkseinstellungen geladen.



ON/  
SET

Die LED der Taste 3 muss dauerhaft leuchten.

I II

**oder**  
**Taste 1** in eine beliebige Stellung schalten und

III

**Taste 2** drücken.

**Endpunkteinstellung / Werkseinstellung beenden**

1. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Klemmen Sie das Motor-Anschlusskabel ab.
3. Den Rohrmotor wieder an das Stromnetz anschließen.

◆ **nach der Endpunkteinstellung**

Schließen Sie den Rohrmotor gemäß den Angaben in der jeweiligen Bedienungsanleitung an das Stromnetz an.

◆ **nach dem Laden der Werkseinstellung**

Stellen Sie den ursprüngliche Anschluss des Rohrmotors wieder her.



Hiermit erklärt die RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH, dass das Universal-Einstellkabel den Richtlinien **2014/30/EU (EMV-Richtlinie)** und **2014/35/EU (Niederspannungs-Richtlinie)** sowie **2011/65/EU ROHS2-Richtlinie** entsprechen.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar.

[www.rademacher.de/ce](http://www.rademacher.de/ce)

**Garantiebedingungen**

Informationen zu Garantiebedingungen unserer Produkte finden Sie auf unserer Homepage.

**RADEMACHER**

Geräte-Elektronik GmbH

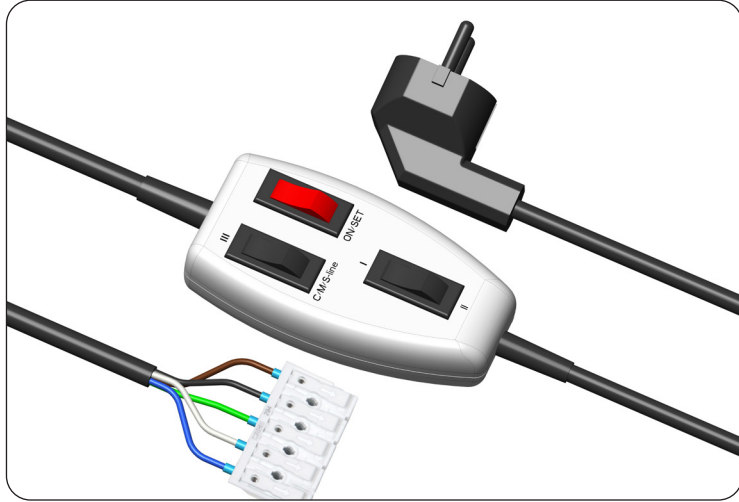
Buschkamp 7

46414 Rhede (Deutschland)

# Universal setting cable for tubular motors

Brief instructions for RolloTube C/M/S-line tubular motors

Item no. 9600 00 86



## DANGER!



**Risk of fatal electric shock when touching electrical components.**

- ◆ The connection of the tubular motor to the universal setting cable and the final connection of the tubular motor to the mains may only be undertaken by an authorised qualified electrician.
- ◆ Carry out all connection work only in an isolated, de-energised state.
- ◆ Disconnect all phases of the mains power lead and secure it to prevent any reconnection.
- ◆ Check that the system is de-energised.

### Intended use

Use the universal setting cable only for end point setting or for adjusting the end points of RADEMACHER tubular motors.

### Improper use

Do not use the universal setting cable:

- ◆ for the permanent control of a tubular motor.
- ◆ for the connection and control of other electrical appliances.

### Technical specifications

Operating voltage:	230 V / 50 Hz
Max. switching capacity:	6 (4) A / 250 V AC 1E4
Permissible ambient temperature:	0 to 40 °C
Permissible storage temperature:	-10°C to +60 °C / Relative humidity: max. 90%
Protection class:	II ( <i>only for use in dry rooms</i> )

Intended use



# RADEMACHER

The universal setting cable is designed for commissioning, end point setting or adjusting the end points of RADEMACHER tubular motors.

### Support for the new C-line / M-line and S-Line tubular motor generation with:

- ◆ Sensor function
- ◆ Single-hand operation possible
- ◆ Connection with the same colours
- ◆ Manual end point setting

### Support for current RADEMACHER tubular motors:

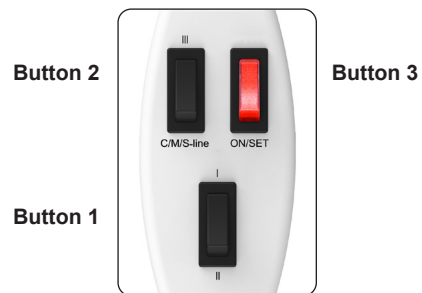
The current generation of RolloTube I-line (& DuoFern), X-line motors are also supported.



You can obtain further information on our support for the current RADEMACHER tubular motors on our website: [www.rademacher.de](http://www.rademacher.de)

Product description

### Button assignment



	C-line / M-line	S-line
<b>Button 1</b>	Direction of travel I / II	
<b>Button 2</b>	Set button	
<b>Button 3</b>	No function	Continuous phase



### RolloTube C-line / M-line and S-Line

The connection is made with the same colours as the motor connecting cable of the respective RolloTube tubular motor.



Before you begin the work, please read the detailed operating manual of the respective tubular motor and follow all the safety instructions and installation instructions.

### Pin assignment

<b>black</b>	<b>L1</b>	 (Direction of travel 1)
<b>brown</b>	<b>L1</b>	 (Direction of travel 2)
<b>blue</b>	<b>N</b>	Neutral terminal
<b>green/yellow</b>	<b>PE</b>	Earth
<b>grey</b>		<i>RT C-line / M-line = no function</i> <i>RT S-line = continuous phase</i>

1. Open the terminal contacts by pressing the plungers and connect all the wires of the motor cable with the same colours and corresponding to their functions.
2. Then insert the mains plug into the mains socket.

Electrical connection

**Only RolloTube S-line**

1. First switch on the continuous phase.

Continue with point 2.

**RolloTube C/M and S-line**

2. Move the roller shutter in the desired direction with **button 1**.

**Recommendation**  
First in the up direction.

3. In addition ...

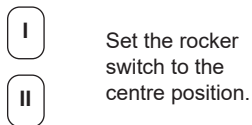
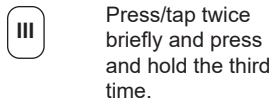
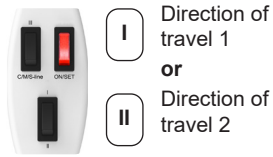
4. Release the button again as soon as the desired end point is reached.

5. You can adjust the end point in small steps by briefly pressing the button.

6. Switch off the specified direction of travel after successfully setting the end points.  
The respective end point is stored.

**Only RolloTube S-line**

7. Switch off the continuous phase.



Exiting end point setting, see next column.

**Only RolloTube S-line**

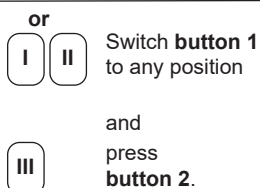
1. First switch on the continuous phase.

Continue with point 2.

**RolloTube C/M and S-line**

2. Connect both directions of travel to the mains supply for approx. 5 seconds until the tubular motor confirms this by briefly running up and down.

After that the factory settings are loaded.

**Exiting end point setting / factory settings**

1. Remove the mains plug from the socket.
2. Disconnect the motor connecting cable.
3. Reconnect the tubular motor to the mains.

◆ **After the end point setting**

Connect the tubular motor to the mains as specified in the respective operating manual.

◆ **After loading the factory settings**

Restore the original tubular motor connection.



RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH hereby declares that the universal setting cable complies with the Directives **2014/30/EU (EMC Directive)** and **2014/35/EU (Low Voltage Directive)** as well as **2011/65/EU RoHS 2 Directive**.

The full text of the EU declaration of conformity is available at the following website.

[www.rademacher.de/ce](http://www.rademacher.de/ce)

**Warranty terms and conditions**

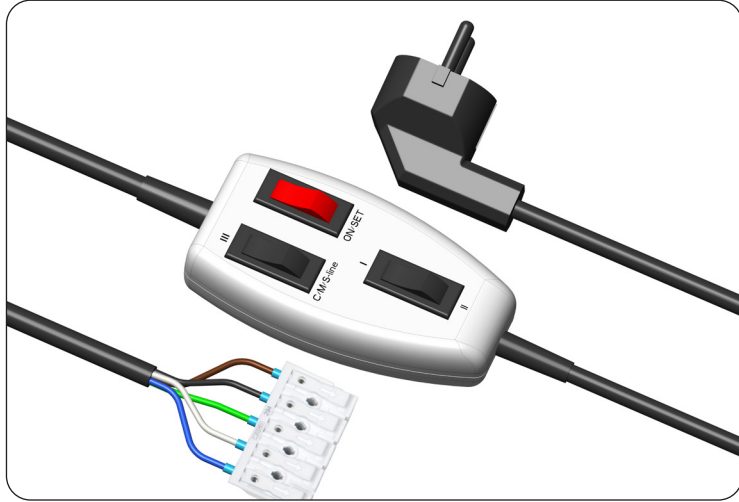
Information about the warranty conditions of our products can be found on our homepage.

**RADEMACHER**  
Geräte-Elektronik GmbH  
Buschkamp 7  
46414 Rhede (Germany)

# Universele instelkabel voor buismotoren

Korte handleiding voor RolloTube C-/ M-/S-line buismotoren

Artikelnr. 9600 00 86



## ⚠ GEVAAR!



Bij het aanraken van elektrische onderdelen bestaat er levensgevaar door elektrische schokken.

- ◆ De aansluiting van de buismotor op de universele instelkabel en de definitieve aansluiting van de buismotor op het net mogen uitsluitend door een erkende elektricien worden uitgevoerd.
- ◆ Voer alle aansluitingswerkzaamheden alleen in spanningsloze toestand uit.
- ◆ Maak de toevoerleiding met alle polen van het net los en beveilig deze tegen onbedoeld inschakelen.
- ◆ Controleer of het systeem geheel spanningsvrij is.

## Beoogd gebruik

Gebruik de universele instelkabel alleen voor instelling van de eindposities resp. voor de correctie van eindposities voor RADEMACHER-buismotoren.

## Oneigenlijk gebruik

Gebruik de universele instelkabel niet:

- ◆ voor de permanente besturing van een buismotor.
- ◆ voor de aansluiting en besturing van een andere elektrische verbruiker.

## Technische gegevens

Bedrijfsspanning:	230 V / 50 Hz
Max. schakelvermogen:	6 (4) A / 250 V AC 1E4
Toegestane omgevingstemperatuur:	0 tot 40 °C
Toegestane opslagtemperatuur:	-10 °C tot +60 °C / Luchtvochtigheid max. 90%
Veiligheidsklasse:	II (alleen voor droge ruimtes)

Beoogd gebruik



# RADEMACHER

De universele instelkabel dient voor inbedrijfstelling, instelling van de eindpunten resp. voor de correctie van eindpunten voor RADEMACHER-buismotoren.

## Ondersteuning van de nieuwe buismotorengeneratie C-line / M-line en S-Line met:

- ◆ Toetsfunctie
- ◆ Bediening met één hand mogelijk
- ◆ Aansluiting in dezelfde kleur
- ◆ Handmatige instelling van de eindposities

## Ondersteuning van huidige modellen Rademacher-buismotoren:

De huidige generatie RolloTube I-line (& DuoFern), X-line motoren worden eveneens ondersteund.

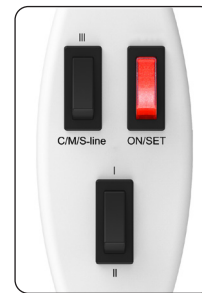


Meer informatie over de ondersteuning van de huidige RADEMACHER-buismotoren vindt u op onze website: [www.rademacher.de](http://www.rademacher.de)

Productbeschrijving

## Toetsen

Toets 2



Toets 3

Toets 1

	C-line / M-line	S-line
Toets 1	Looprichting I / II	
Toets 2	Insteltoets	
Toets 3	geen functie	Continue fase

## RolloTube C-line / M-line en S-Line

Sluit de kabel overeenkomstig de kleuren van de motor-aansluitkabel van de RolloTube-motor aan.



Lees ook de uitvoerige bedieningshandleiding van de buismotor volledig door, voordat u met de werkzaamheden begint en neem alle veiligheids- en montage aanwijzingen in acht.

## Aansluitingslijst

zwart	L1	↷ (looprichting 1)
bruin	L1	↶ (looprichting 2)
blauw	N	nuldraad
groen/geel	PE	aarding
grijs		RT C-line / M-line = zonder functie RT S-line = continue fase

1. Open de contacten van de klemmenstrip door op de duwstangetjes te drukken en sluit alle aders van de motorkabel volgens hun functies en kleur aan.
2. Steek vervolgens de stekker in het stopcontact.

Elektrische aansluiting



**Alleen RolloTube S-Line**

- Schakel eerst de continue fase in.

verder met punt 2.

**RolloTube C-/M- en S-line**

- Beweeg het rolluik met **toets 1** in de gewenste richting.

**Aanbeveling**  
Eerst omhoog.

- Hierna...

- Laat de toets weer los zodra de gewenste eindpositie bereikt is.

- Door kort op de toets te drukken kunt u de eindpositie in kleine stapjes corrigeren.

- Schakel na een geslaagde instelling van de eindposities de opgegeven looprichting stroomvrij. De betreffende eindpositie is opgeslagen.

**Alleen RolloTube S-Line**

- Schakel de continue fase uit.



ON/SET

De LED van toets 3 moet permanent branden.



I

Looprichting 1

of

II

Looprichting 2

III

Druk twee keer kort en houd de toets bij de derde keer ingedrukt.

III

III

I

II

Zet de schakelaar in de middelste stand.

ON/SET

**Beëindig de instelling van de eindposities, zie volgende kolom.**

**Alleen RolloTube S-Line**

- Schakel eerst de continue fase in.

verder met punt 2.

**RolloTube C-/M- en S-line**

- Schakel beide looprichtingen ca. 5 seconden lang actief tot de buismotor dit met een kort omhoog en omlaag bewegen bevestigt.

Daarna zijn de fabrieksinstellingen geladen.



ON/SET

De LED van toets 3 moet permanent branden.

I

II

Schakel **toets 1** in een willekeurige stand en druk **toets 2** in.

III

**Instellen van de eindposities/fabrieksinstellingen afsluiten**

- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Trek de motor-aansluitkabel eruit.
- Sluit de buismotor weer op het stroomnet aan.

◆ **na de instelling van de eindposities**

Sluit de buismotor overeenkomstig de informatie in de betreffende bedieningshandleiding op het stroomnet aan.

◆ **na het laden van de fabrieksinstelling**

Herstel de oorspronkelijke aansluiting van de buismotor.



Hiermee verklaart RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH, dat de universele instelkabel voldoet aan de richtlijnen **2014/30/EG (machinerichtlijn)** en **2014/35/EU (laagspanningsrichtlijn)** evenals de **2011/65/EU ROHS2-richtlijn**.

De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kunt u raadplegen op de website.

[www.rademacher.de/ce](http://www.rademacher.de/ce)

**Garantievoorwaarden**

Informatie over de garantievoorwaarden van onze producten vindt u op onze homepage.

**RADEMACHER**  
Geräte-Elektronik GmbH  
Buschkamp 7  
46414 Rhede (Duitsland)



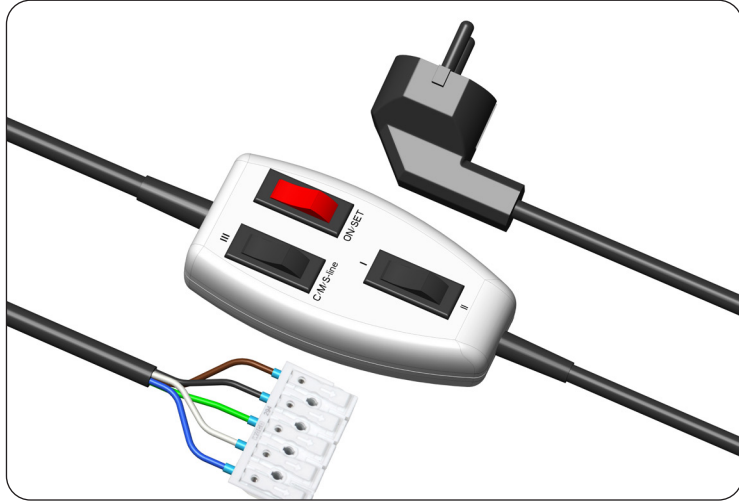
# Câble de réglage universel pour moteurs tubulaires

Notice succincte pour moteurs tubulaires RolloTube C-/M-/S-line



# RADEMACHER

Référence 9600 00 86



## DANGER !



**Danger de mort par électrocution en cas de contact avec des composants électriques.**

- ◆ Le raccordement du moteur tubulaire au câble de réglage universel ainsi que le raccordement final du moteur tubulaire au réseau électrique doivent être exclusivement réalisés par un électricien professionnel agréé.
- ◆ Réalisez tous les travaux de raccordement uniquement lorsque l'installation est hors tension.
- ◆ Coupez complètement l'alimentation électrique et sécurisez-la contre la remise sous tension.
- ◆ Contrôlez l'absence de tension de l'installation.

### Utilisation conforme à la destination

Utilisez uniquement le câble de réglage universel pour le réglage ou la correction des fins de course pour les moteurs tubulaires RADEMACHER.

### Utilisation non conforme

N'utilisez jamais le câble de réglage universel pour les opérations suivantes :

- ◆ Commande permanente d'un moteur tubulaire.
- ◆ Raccordement et commande d'autres récepteurs électriques.

### Caractéristiques techniques

Tension de service :	230 V / 50 Hz
Puissance de coupure max. :	6 (4) A / 250 V AC 1E4
Température ambiante admissible :	0 à 40 °C
Température de stockage admissible :	-10 °C à +60 °C / Humidité de l'air max. 90 %
Classe de protection :	II ( <i>uniquement pour locaux secs</i> )

Utilisation conforme à la destination

Description du produit

Le câble de réglage universel est destiné à la mise en service, au réglage et à la correction des fins de course de moteurs tubulaires RADEMACHER.

### Prise en charge de la nouvelle génération de moteurs tubulaires C-line / M-line et S-Line avec :

- ◆ Touche de fonction
- ◆ Possibilité de commande à une main
- ◆ Raccordement conforme aux couleurs
- ◆ Réglage manuel des fins de course

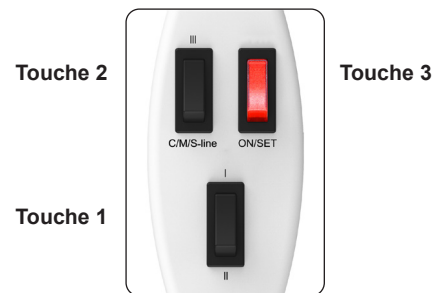
### Prise en charge de moteurs tubulaires RADEMACHER actuels :

La génération actuelle des moteurs RolloTube I-Line (et Duo-Fern) et X-line est également prise en charge.



Vous trouverez de plus amples informations sur la prise en charge des moteurs tubulaires RADEMACHER sur notre site internet : [www.rademacher.de](http://www.rademacher.de)

### Affectation des touches



	C-line / M-line	S-line
Touche 1	Sens de rotation I / II	
Touche 2	Touche SET	
Touche 3	sans fonction	Phase permanente



### RolloTube C-line / M-line et S-Line

Le raccordement au cordon de raccordement du moteur tubulaire RolloTube respectif doit être effectué en raccordant les fils de même couleur.



Veillez lire à ce sujet le mode d'emploi complet du moteur tubulaire concerné et observez toutes les consignes de sécurité et les instructions de montage qu'il contient avant de commencer les travaux.

### Affectation des raccordements

noir	L1	 (sens de rotation 1)
marron	L1	 (sens de rotation 2)
bleu	N	conducteur neutre
vert/jaune	PE	terre
gris		RT C-line / M-line = sans fonction RT S-line = phase permanente

1. Ouvrez les contacts de la barrette de raccordement en appuyant sur les leviers et raccordez tous les fils du câble moteur selon leurs couleurs et leurs fonctions.
2. Branchez ensuite la fiche dans la prise secteur.

Raccordement électrique

**Uniquement RolloTube S-line**

1. Activez d'abord la phase permanente.

Continuer au point 2.

**RolloTube C-/M- et S-line**

2. Déplacez le volet roulant dans le sens souhaité avec la **touche 1**.

**Recommandation**  
D'abord dans le sens de la montée.

3. En supplément ...

4. Relâchez la touche, dès que la position de fin de course souhaitée est atteinte.

5. En appuyant brièvement sur la touche, vous pouvez corriger pas à pas le réglage de la fin de course.

6. Après le réglage réussi des fins de course, mettez le sens de rotation défini hors tension.

La fin de course correspondante est mémorisée.


**Uniquement RolloTube S-line**

7. Désactivez la phase permanente.



**ON/SET**

Le voyant LED de la touche 3 doit être allumé en permanence.



**I** Sens de rotation 1  
**ou**  
**II** Sens de rotation 2

**III** Commuter/ap-puyer brièvement deux fois, puis une troisième fois en maintenant l'appui.

**III**

**III**

**I** **II** Mettre la bascule de commutation sur la position médiane.



**ON/SET**

**Terminer le réglage des fins de course, voir colonne suivante.**

**Uniquement RolloTube S-line**


1. Activez d'abord la phase permanente.

Continuer au point 2.

**RolloTube C-/M- et S-line**

2. Mettez les deux sens de rotation/déplacement sous tension pendant env. 5 secondes jusqu'à ce que le moteur tubulaire acquitte cette action par une brève montée et une brève descente.

La configuration usine est chargée par après.



**ON/SET**

Le voyant LED de la touche 3 doit être allumé en permanence.

**ou**

**I** **II** Commuter la **touche 1** sur une position quelconque et Appuyer sur la **touche 2**.

**III**

Terminer les paramétrages

Déclaration de conformité UE simplifiée

**Terminer le réglage des fins de course / la configuration usine**

1. Retirez la fiche de la prise secteur.
2. Déconnectez le cordon de raccordement du moteur.
3. Raccordez de nouveau le moteur tubulaire au réseau électrique.
  - ◆ **Après le réglage des fins de course**  
Raccordez le moteur tubulaire au réseau électrique selon les instructions de son mode d'emploi.
  - ◆ **Après le chargement de la configuration usine**  
Rétablissez le raccordement d'origine du moteur tubulaire.

**CE** La société RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH déclare par la présente, que le câble de réglage universel répond aux exigences des directives **2014/30/UE (Directive CEM)** et **2014/35/UE (Directive Basse tension)** ainsi qu'à la directive **ROHS H2 2011/65/UE**.

Le texte intégral de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante.

[www.rademacher.de/ce](http://www.rademacher.de/ce)

**Clauses de garantie**

Vous trouverez les informations sur les clauses de garantie de nos produits sur notre site Internet.

Fabricant

**RADEMACHER**  
Geräte-Elektronik GmbH  
Buschkamp 7  
46414 Rhede (Allemagne)

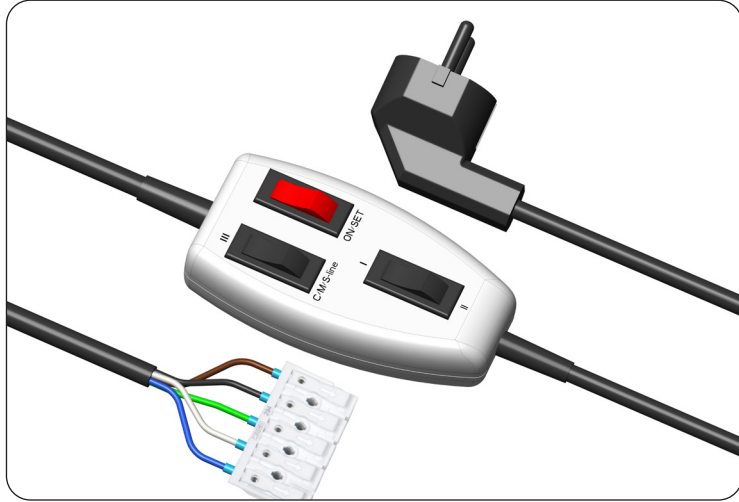
# Cavo di regolazione universale per motori tubolari

Guida rapida per motori tubolari RolloTube C/M/S-line



# RADEMACHER

N. articolo: 9600 00 86



## PERICOLO!



**Pericolo di morte per folgorazione in caso di contatto con componenti elettrici.**

- ◆ Il collegamento al cavo di regolazione universale e l'allacciamento definitivo alla rete elettrica del motore tubolare devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti autorizzati.
- ◆ Tutti gli interventi di collegamento devono essere eseguiti esclusivamente con la corrente disinserita.
- ◆ Scollegare la linea di alimentazione dalla rete elettrica su tutti i poli e impedirne il reinserimento.
- ◆ Verificare l'assenza di tensione nell'impianto.

### Uso conforme

Utilizzare il cavo di regolazione universale esclusivamente per l'impostazione e l'eventuale correzione dei fincorsa dei motori tubolari RADEMACHER.

### Uso non conforme

- Non impiegare il cavo di regolazione universale per:
- ◆ comandare in maniera continua un motore tubolare.
  - ◆ collegare e comandare altre utenze elettriche.

### Dati tecnici

Tensione di esercizio:	230 V / 50 Hz
Potere di apertura max.:	6 (4) A / 250 V AC 1E4
Temperatura ambiente ammissibile:	da 0 a 40° C
Temperatura di stoccaggio ammissibile:	da -10 °C a +60 °C / Umidità dell'aria max. 90%
Classe di protezione:	II (solo per locali asciutti)

Uso conforme

Descrizione del prodotto

Il cavo di regolazione universale è un prodotto finalizzato alla messa in funzione e all'impostazione e all'eventuale correzione dei fincorsa dei motori tubolari RADEMACHER.

### Supporto della nuova generazione di motori tubolari C-line/M-line e S-line con:

- ◆ Funzionamento tramite tasti
- ◆ Possibilità di comando a una mano
- ◆ Collegamento su base cromatica
- ◆ Impostazione manuale dei fincorsa

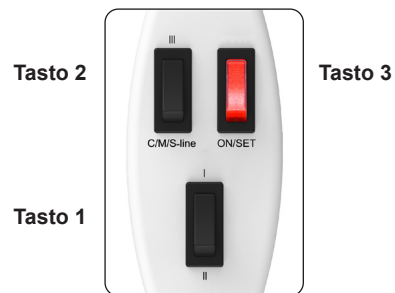
### Supporto degli attuali motori tubolari RADEMACHER:

Anche l'attuale generazione dei motori RolloTube I-line (e DuoFern) e X-line è supportata.



Maggiori informazioni in merito al supporto degli attuali motori tubolari RADEMACHER sono disponibili sul nostro sito Internet: [www.rademacher.de](http://www.rademacher.de)

### Funzioni dei tasti



	C-line/M-line	S-line
Tasto 1	Direzione di movimento I / II	
Tasto 2	Tasto di impostazione	
Tasto 3	Senza funzione	Fase permanente



### RolloTube C-line/M-line e S-line

Il collegamento va eseguito abbinando i colori corrispondenti a quelli del cavo di allacciamento del rispettivo motore tubolare RolloTube.



Leggere attentamente le istruzioni complete del relativo motore tubolare e rispettare tutte le indicazioni di sicurezza e di montaggio prima di iniziare i lavori.

### Occupazione dei collegamenti

nero	L1	 (direzione di movimento 1)
marrone	L1	 (direzione di movimento 2)
blu	N	conduttore neutro
verde/giallo	PE	messa a terra
grigio		RT C-line/M-line = senza funzione RT S-line = fase permanente

1. Aprire i contatti della morsettieria a listello premendo le leve e collegare tutti i fili del cavo del motore ai morsetti del colore corrispondente e in base alle rispettive funzioni.
2. Dopodiché, inserire la spina nella presa di rete.

Collegamento elettrico

**Solo RolloTube S-line**

1. Inserire innanzitutto la fase permanente.

procedere con il punto 2.

**RolloTube C/M-line e S-line**

2. Spostare la tapparella nella direzione desiderata con il **tasto 1**.

**Raccomandazione**

Spostare la tapparella prima verso l'alto.

3. Inoltre...








4. Rilasciare il tasto non appena viene raggiunto il finecorsa desiderato.

5. È possibile correggere il finecorsa con leggeri movimenti mediante un breve tocco dello stesso tasto.

6. Una volta impostato il finecorsa, disinserire la corrente della direzione di movimento corrispondente. Il relativo finecorsa è stato memorizzato.

**Solo RolloTube S-line**

7. Disinserire la fase permanente.

	<b>ON/SET</b> Il LED del tasto 3 deve illuminarsi in maniera permanente.
	<b>I</b> Direzione di movimento 1 <b>oppure</b> <b>II</b> Direzione di movimento 2
	<b>III</b> Attivare/toccare brevemente per due volte e mantenere premuto alla terza.
	
	
	<b>I</b> <b>II</b> Impostare l'interruttore a bilico in posizione centrale.
	<b>ON/SET</b>

**Concludere l'impostazione dei finecorsa, vedere la colonna successiva.**

**Solo RolloTube S-line**




1. Inserire innanzitutto la fase permanente.

procedere con il punto 2.

**RolloTube C/M-line e S-line**

2. Alimentare entrambe le direzioni di movimento per circa 5 secondi finché il motore non conferma l'operazione alzando e abbassando brevemente la tapparella.

Le impostazioni di fabbrica vengono caricate.

	<b>ON/SET</b> Il LED del tasto 3 deve illuminarsi in maniera permanente.
	<b>oppure</b> <b>I</b> <b>II</b> Impostare il <b>tasto 1</b> su una posizione qualsiasi e premere il <b>tasto 2</b> .
	<b>III</b>

**Concludere l'impostazione dei finecorsa/il caricamento delle impostazioni di fabbrica**

1. Scollegare la spina dalla presa.
2. Scollegare il cavo di allacciamento del motore.
3. Collegare nuovamente il motore tubolare alla rete elettrica.
  - ◆ **dopo l'impostazione dei finecorsa**  
Collegare il motore tubolare alla rete elettrica seguendo le indicazioni riportate nelle relative istruzioni per l'uso.
  - ◆ **dopo il caricamento delle impostazioni di fabbrica**  
Ripristinare il collegamento iniziale del motore tubolare.



Con la presente, l'azienda RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH dichiara che il cavo di regolazione universale è conforme alle direttive **2014/30/UE (Direttiva CEM)**, **2014/35/UE (Direttiva bassa tensione)** e **2011/65/UE RoHS 2**.

Il testo completo delle dichiarazioni di conformità UE è consultabile al seguente indirizzo Internet.

[www.rademacher.de/ce](http://www.rademacher.de/ce)

**Condizioni di garanzia**

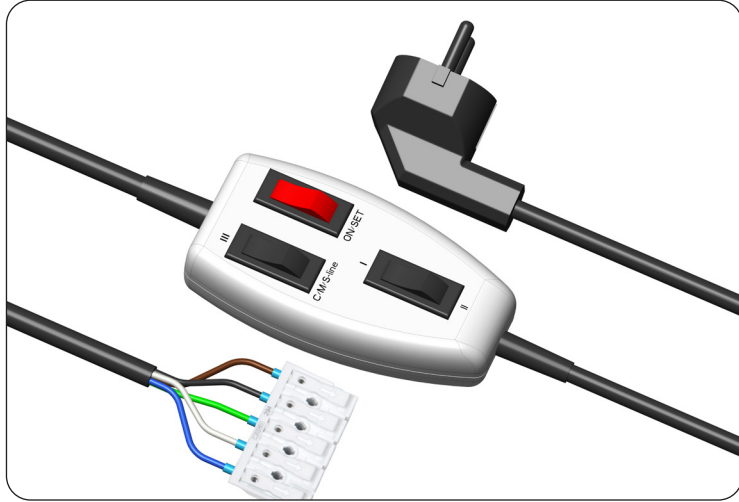
Le informazioni sulle condizioni di garanzia per i nostri prodotti sono disponibili sulla nostra homepage.

**RADEMACHER**  
Geräte-Elektronik GmbH  
Buschkamp 7  
46414 Rhede (Germania)

# Cable de ajuste universal para motores tubulares

Instrucciones abreviadas para motores tubulares RolloTube C-/M-/S-line

Ref. 9600 00 86



## ⚠ PELIGRO



**Peligro de muerte por electrocución al tocar componentes eléctricos.**

- ◆ La conexión del motor tubular al cable de ajuste universal y la conexión definitiva del motor tubular a la red solo los puede realizar un electricista autorizado.
- ◆ Efectúe todos los trabajos de conexión únicamente en ausencia de tensión.
- ◆ Desconecte de la red todos los polos de los cables de alimentación y asegúrese de que no se produzca una conexión involuntaria.
- ◆ Compruebe que la instalación esté libre de tensión.

### Uso debido

Utilice el cable de ajuste universal únicamente para el ajuste de los puntos finales o para corregir los puntos finales de los motores tubulares RADEMACHER.

### Uso indebido

No utilice el cable de ajuste universal:

- ◆ Para llevar a cabo el mando permanente de un motor tubular.
- ◆ Para la conexión y mando de otros consumidores eléctricos.

### Datos técnicos

Tensión de servicio:	230 V / 50 Hz
Potencia de conexión máx.:	6 (4) A / 250 V AC 1E4
Temperatura ambiente permitida:	de 0 a 40 °C
Temperatura de almacenamiento permitida:	de -10 °C a +60 °C / Humedad relativa del aire máx. 90%
Clase de protección:	II (solo para habitaciones secas)

Uso debido

Descripción del producto

El cable de ajuste universal sirve para la puesta en marcha, el ajuste de los puntos finales y la corrección de los puntos finales de los motores tubulares RADEMACHER.

### Compatibilidad con la nueva generación de motores C-line / M-line y S-Line con:

- ◆ Función de teclas
- ◆ Posibilidad de manejo con una mano
- ◆ Conexión eléctrica con los mismos colores
- ◆ Ajuste manual de los puntos finales

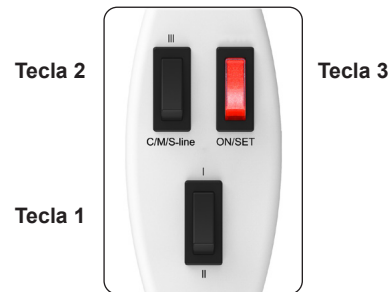
### Compatibilidad con los motores tubulares actuales RADEMACHER:

También es compatible la generación actual de los motores RolloTube I-line (& DuoFern) y X-line.



Encontrará más información acerca de la compatibilidad con los motores tubulares actuales RADEMACHER en nuestra página web: [www.rademacher.de](http://www.rademacher.de)

### Disposición del teclado



	C-line / M-line	S-line
<b>Tecla 1</b>	Sentido de marcha I / II	
<b>Tecla 2</b>	Tecla de configuración	
<b>Tecla 3</b>	Sin función	Fase continua

### RolloTube C-line / M-line y S-Line

La conexión se efectúa teniendo en cuenta los colores del cable de conexión del correspondiente motor tubular RolloTube.



Para ello, lea detenidamente las instrucciones de manejo detalladas del motor tubular correspondiente y respete todas las indicaciones de seguridad y montaje antes de comenzar los trabajos.

### Disposición de los cables

negro	L1	(sentido de marcha 1)
marrón	L1	(sentido de marcha 2)
azul	N	conductor neutro
verde/amarillo	PE	toma de tierra
gris		RT C-line / M-line = sin función RT S-line = fase continua

Conexión eléctrica

1. Abra los contactos de la regleta de bornes presionando la palanca y conecte todos los hilos del cable del motor teniendo en cuenta los colores y las respectivas funciones.
2. A continuación, introduzca el enchufe de red en una toma de corriente.

**Solo RolloTube S-line**

1. Conecte en primer lugar la fase continua.

Continúe con el punto 2.

**RolloTube C-/M- y S-line**

2. Desplace la persiana con la **tecla 1** en el sentido que desee.

**Recomendación**

Realice el primer desplazamiento hacia arriba.

3. Además ...

4. Vuelva a soltar la tecla cuando alcance el punto final deseado.

5. Con breves pulsaciones de tecla puede corregir el punto final gradualmente.

6. Una vez efectuado con éxito el ajuste de los puntos finales, desconecte la tensión del sentido de marcha especificado.

El punto final correspondiente se memoriza.

**Solo RolloTube S-line**

7. Desconecte la fase continua.



ON/SET

El LED de la tecla 3 debe iluminarse de forma permanente.



I

Sentido de marcha 1  
**o bien**

II

Sentido de marcha 2



Conmútela/púlsela brevemente dos veces y a continuación manténgala presionada.



Coloque el balancín interruptor en la posición central.



ON/SET

**Finalización del ajuste de los puntos finales, véase la siguiente columna.**

**Solo RolloTube S-line**

1. Conecte en primer lugar la fase continua.

Continúe con el punto 2.

**RolloTube C-/M- y S-line**

2. Aplique corriente a ambos sentidos de la marcha durante aprox. 5 segundos hasta que el motor tubular efectúe la confirmación con un breve movimiento de subida y bajada.

Inmediatamente después se cargan los ajustes de fábrica.



ON/SET

El LED de la tecla 3 debe iluminarse de forma permanente.

**o bien**

Conecte la **tecla 1** para conmutar un sentido de marcha cualquiera y pulse la **tecla 2**.

**Finalización del ajuste de los puntos finales / ajustes de fábrica**

1. Extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.
2. Desconecte el cable de conexión del motor.
3. Conecte el motor tubular de nuevo a la red.

◆ **Tras el ajuste de los puntos finales**

Conecte el motor tubular a la red como se indica en las instrucciones de uso correspondientes.

◆ **Después de cargar los ajustes de fábrica**

Establezca de nuevo la conexión original del motor tubular.



Por la presente, RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH declara que el cable de ajuste universal cumple las directivas **2014/30/UE (directiva CEM)** y **2014/35/UE (directiva de baja tensión)**, así como **2011/65/UE** directiva ROHS2.

El texto completo de la Declaración de conformidad UE se encuentra disponible en la siguiente página web.

[www.rademacher.de/ce](http://www.rademacher.de/ce)

**Condiciones de garantía**

En nuestra página web encontrará la información sobre las condiciones de garantía de nuestros productos.



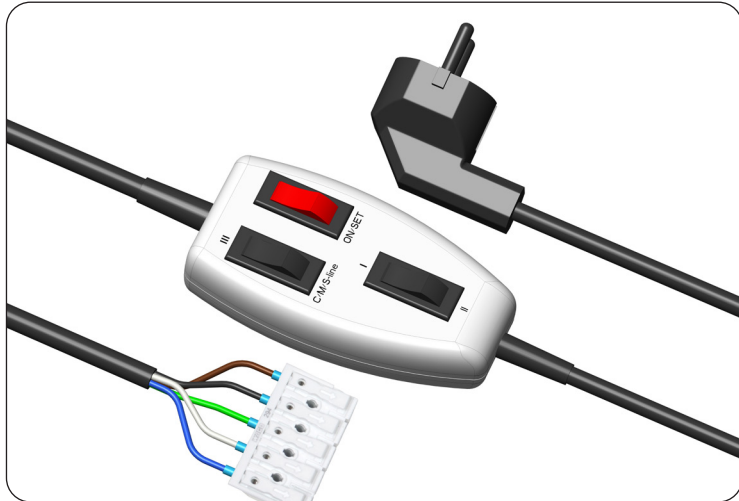
# Uniwersalny kabel nastawczy do silników rurowych

Skrócona instrukcja dla silników rurowych RolloTube C-/M-/S-line

Nr art. 9600 00 86



# RADEMACHER



## **⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!**



**Niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem podczas dotykania części elektrycznych.**

- ◆ Podłączenie silnika rurowego do uniwersalnego kabla nastawczego i podłączenie silnika rurowego na stałe do sieci może być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowanego elektryka.
- ◆ Wszystkie prace przyłączeniowe wykonywać dopiero po odłączeniu zasilania.
- ◆ Odłączyć wszystkie bieguny przewodów zasilających i zabezpieczyć przed ponownym podłączeniem.
- ◆ Skontrolować urządzenie pod względem braku napięcia zasilania.

### Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Uniwersalny kabel nastawczy przeznaczony jest wyłącznie do ustawiania lub korygowania punktów końcowych/ krańcówek w silnikach rurowych firmy RADEMACHER.

### Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem

- Uniwersalnego kabla nastawczego nie należy stosować do:
- ◆ ciągłego sterowania silnikiem rurowym.
  - ◆ podłączenia innych odbiorników elektrycznych i sterowania nimi.

### Dane techniczne

Napięcie robocze:	230 V / 50 Hz
Maks. napięcie łączeniowe:	6 (4) A / 250 V AC 1E4
Dopuszczalna temperatura otoczenia:	0 do 40°C
Dopuszczalna temperatura przechowywania:	-10°C do +60°C / Maks. wilgotność powietrza 90%
Klasa ochrony:	II (tylko w pomieszczeniach suchych)

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Opis produktu

Uniwersalny kabel nastawczy służy do uruchomienia oraz nastawiania i korekty punktów końcowych w silnikach rurowych firmy RADEMACHER.

### Wsparcie dla silników rurowych nowej generacji C-line / M-line i S-Line:

- ◆ Funkcja pracy krokowej
- ◆ Możliwość obsługi jedną ręką
- ◆ Oznaczenie kolorami miejsc podłączenia
- ◆ Ręczne ustawianie punktów końcowych

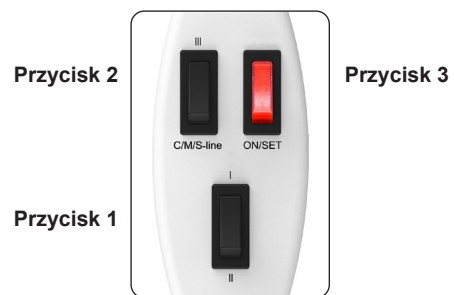
### Wsparcie dla obecnych silników rurowych RADEMACHER:

Wsparcie przewidziane jest również dla silników obecnej generacji, tzn. RolloTube I-line (& DuoFern) i X-line.



Więcej informacji o wsparciu dla obecnych silników rurowych firmy RADEMACHER można znaleźć na stronie internetowej: [www.rademacher.de](http://www.rademacher.de)

### Przeznaczenie przycisków



	C-line / M-line	S-line
Przycisk 1	Kierunek ruchu I / II	
Przycisk 2	Przycisk impulsowy	
Przycisk 3	Bez funkcji	Praca ciągła

### RolloTube C-line / M-line i S-Line

Podłączenie następuje adekwatnie do koloru kabla zasilającego wybranego silnika rurowego RolloTube.



Przed rozpoczęciem prac należy dokładnie przeczytać szczegółową instrukcję obsługi określonego silnika rurowego oraz zastosować się do wszystkich wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i uwag montażowych.

### Przeznaczenie przyłączy

czarny	L1		(kierunek ruchu 1)
brązowy	L1		(kierunek ruchu 2)
niebieski	N		przewód neutralny
zielony/ żółty	PE		uziemiaenie
szary			RT C-line / M-line = bez funkcji RT S-line = praca ciągła

1. Otworzyć styki listwy zaciskowej naciskając dźwignię i połączyć wszystkie żyły kabla silnika, kierując się ich kolorem i funkcjami.
2. Następnie włożyć wtyczkę do gniazdka sieciowego.

Podłączanie do instalacji elektrycznej



**Tylko RolloTube S-line**

1. Załączyć najpierw pracę ciągłą.

Postępować dalej wg pkt. 2.

**RolloTube C-/M- i S-line**

2. Uruchomić roletę we właściwym kierunku za pomocą **przycisku 1**.

**Zalecenia**  
Najpierw kierunek w górę.

3. Dodatkowo ...

4. Zwolnić przycisk po osiągnięciu wybranego punktu końcowego.

5. Naciskając krótko na przycisk można jeszcze w małych krokach, impulsując skorygować punkt końcowy.

6. Po ustawieniu punktów końcowych odłączyć określony kierunek ruchu od zasilania.  
Ustawiony punkt końcowy jest zapisany.


**Tylko RolloTube S-line**

7. Wyłączyć pracę ciągłą.



**ON/SET**

Dioda LED przycisku 3 musi świecić światłem ciągłym.



**I** Kierunek ruchu 1  
**lub**  
**II** Kierunek ruchu 2

**III**

Dwa razy krótko załączyć/ nacisnąć i za trzecim razem przytrzymać naciśnięty przycisk.

**III**

**III**

**I**  
**II**

Ustawić przycisk kołyskowy w pozycji środkowej.

**ON/SET**

**Zakończenie ustawiania punktów końcowych, patrz następną kolumna.**

**Tylko RolloTube S-line**

1. Załączyć najpierw pracę ciągłą.

Postępować dalej wg pkt. 2.

**RolloTube C-/M- i S-line**

2. Dla obu kierunków ruchu podłączyć na ok. 5 sekund zasilanie - do momentu, aż silnik rurowy potwierdzi to krótkim ruchem w górę i w dół.

Ustawienia fabryczne są załadowane.



**ON/SET**

Dioda LED przycisku 3 musi świecić światłem ciągłym.

**lub**

**I** **II** **Przycisk 1** ustawić w dowolnej pozycji i nacisnąć **przycisk 2**.

**III**

**Zakończenie ustawiania punktów końcowych / ustawień fabrycznych**

1. Wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka.
2. Odłączyć kabel zasilający silnika.
3. Podłączyć ponownie silnik rurowy do sieci elektrycznej.
  - ◆ **po ustawieniu punktów końcowych**  
Na zakończenie podłączyć silnik rurowy do sieci elektrycznej zgodnie z wytycznymi określonej instrukcji obsługi.
  - ◆ **po załadowaniu ustawień fabrycznych**  
Przywrócić oryginalne połączenie silnika rurowego.

**CE** RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH deklaruje niniejszym, że uniwersalny kabel nastawczy jest zgodny z wytycznymi dyrektyw **2014/30/UE (dyrektywa EMC)** i **2014/35/UE (dyrektywa niskonapięciowa)** oraz **2011/65/UE (dyrektywa ROHS 2)**.  
Cały tekst deklaracji zgodności UE dostępny jest pod poniższym adresem internetowym.  
[www.rademacher.de/ce](http://www.rademacher.de/ce)

**Ogólne warunki gwarancji**

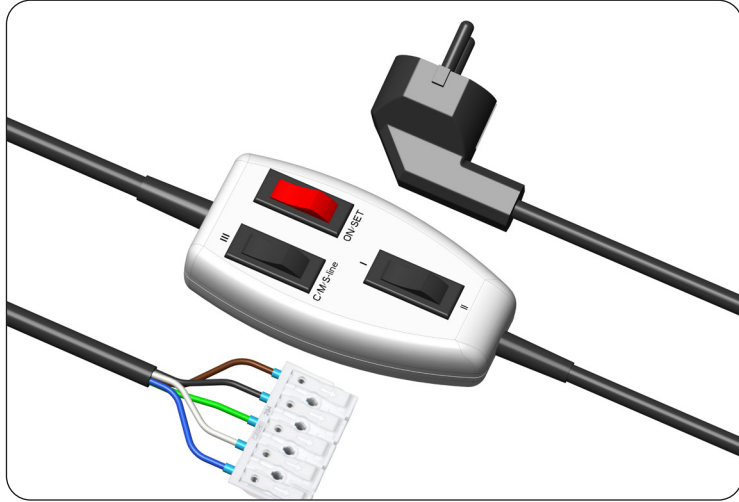
Informacje dotyczące ogólnych warunków gwarancji dla naszych produktów można znaleźć na naszej stronie internetowej.

**RADEMACHER**  
Geräte-Elektronik GmbH  
Buschkamp 7  
46414 Rhede (Niemcy)

# Universal-justeringskabel för rörmotorer

Snabbstartsguide för RolloTube C-/M-/S-line rörmotorer

Artikelnr 9600 00 86



## FARA!



Livsfara på grund av elektriska stötar vid beröring av elektriska komponenter.

- ◆ Anslutningen från rörmotorn till Universal-justeringskabeln, liksom den slutliga anslutningen från rörmotorn till elnätet, får endast utföras av en behörig elektriker.
- ◆ Utför alla anslutningsarbeten endast i spänningslöst tillstånd.
- ◆ Koppla bort matarkabeln från elnätet för alla poler och säkra den mot att slås på igen.
- ◆ Kontrollera att systemet är spänningsfritt.

## Avsedd användning

Använd den universella justeringskabeln endast för ändpunktjustering eller för korrigering av ändpunkter för RADEMACHER-rörmotorer.

## Ej avsedd användning

Använd inte universal-justeringskabeln:

- ◆ för permanent styrning av en rörmotor.
- ◆ för anslutning och styrning av andra elektriska förbrukare.

## Tekniska data

Driftspänning:	230 V / 50 Hz
Max. bryteffekt:	6 (4) A / 250 V AC 1E4
Tillåten omgivningstemperatur:	0 till 40 °C
Tillåten förvaringstemperatur:	-10 °C till +60 °C / Luftfuktighet max. 90 %
Skyddsklass:	II (endast för torra utrymmen)

Avsedd användning

Produktbeskrivning

Universal-justeringskabeln används för idrifttagning, ändpunktjustering och ändpunktskorrigering av RADEMACHER-rörmotorer.

## Stöd för den nya generationens rörmotorer C-line / M-line och S-line med:

- ◆ Knappfunktion
- ◆ Manövrering med en hand möjlig
- ◆ färgidentisk anslutning
- ◆ manuell ändpunktsinställning

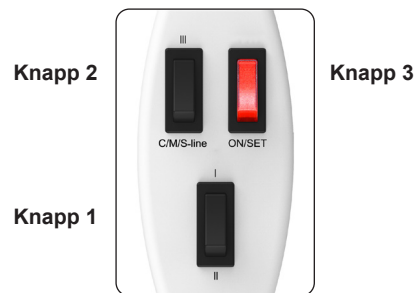
## Stöd för aktuella RADEMACHER-rörmotorer:

Den nuvarande generationen av RolloTube I-line (& DuoFern), X-line motorer stöds också.



Mer information om stöd till aktuella RADEMACHER-rörmotorer finns på vår webbplats: [www.rademacher.de](http://www.rademacher.de)

## Knappbeläggning



	C-line / M-line	S-line
Knapp 1	Körriktning I / II	
Knapp 2	Inställningsknapp	
Knapp 3	utan funktion	Kontinuerlig fas



## RolloTube C-line / M-line och S-line

Anslutningen sker med samma färg som motoranslutningskabeln på respektive RolloTube rörmotor.



Läs de detaljerade bruksanvisningarna för respektive rörmotor och följ alla säkerhets- och monteringsanvisningar innan arbetet påbörjas.

## Stifttilldelning

svart	L1	 (körriktning 1)
brun	L1	 (körriktning 2)
blå	N	neutralledare
grön/gul	PE	jordning
grå		RT C-line / M-line = utan funktion RT S-line = kontinuerlig fas

1. Öppna kopplingsplintens kontakter genom att trycka på spakarna och klämma alla kablar på motorkabeln i samma färg och enligt dina funktioner.
2. Sätt sedan i kontakten i uttaget.

Elanslutning

**Endast RolloTube S-line**

- Slå först på den kontinuerliga fasen.

fortsätt med punkt 2.

**RolloTube C-/M- och S-line**

- Använd **knapp 1** för att flytta rulljalusin i önskad riktning.

**Rekommendation**

Först i upprätt läge.

- Dessutom ...

- Släpp knappen så snart den önskade ändpunkten har uppnåtts.

- Genom att trycka kort på knappen kan du korrigera ändpunkten i små steg.

- Efter inställning av ändpunkterna ska du koppla bort strömmen från den angivna körriktningen.

Respektive ändpunkt sparas.

**Endast RolloTube S-line**

- Stäng av den kontinuerliga fasen.



ON/SET

Lysdioden på knapp 3 måste lysa permanent.



I

Körriktning 1  
**eller**

II

Körriktning 2



Växla/vippa två gånger och tryck och håll ner den tredje gången.



Ställ vippomkopplaren i mittläget.

**Avsluta ändpunktsinställningen, se nästa spalt.****Endast RolloTube S-line**

- Slå först på den kontinuerliga fasen.

fortsätt med punkt 2.

**RolloTube C-/M- och S-line**

- Strömsätt båda körriktningarna i ca 5 sekunder tills rörmotorn kvitterar detta genom en kort upp- och nedkörning.

Därefter laddas fabriksinställningarna.



ON/SET

Lysdioden på knapp 3 måste lysa permanent.

**eller**



Växla **knapp 1** till valfritt läge

och

Tryck på **knapp 2**.

**Avsluta ändpunktsinställning / fabriksinställning**

- Dra ut kontakten ur uttaget.
- Lossa motoranslutningskabeln.
- Återanslut rörmotorn till elnätet.

◆ **efter ändpunktsinställning**

Anslut rörmotorn till elnätet enligt angivelserna i respektive bruksanvisning.

◆ **efter laddning av fabriksinställningen**

Återställ rörmotorns ursprungliga anslutning.



RADEMACHER Geräte-Elektronik GmbH försäkrar härmed att universal-justeringskabeln följer riktlinjerna **2014/30/EU (EMC-direktivet)** och **2014/35/EU (lågspänningsdirektivet)** och **2011/65/EU ROHS2-direktivet**.

Den fullständiga texten till EU-försäkran om överensstämmelse finns på följande internetadress.

[www.rademacher.de/ce](http://www.rademacher.de/ce)

**Garantivillkor**

Du hittar information om garantivillkor för våra produkter på vår hemsida.



**DE** service@rademacher.de  
Tel.: +49 2872 933 174

**EN** service.en@rademacher.de  
Tel.: +49 2872 933 175

**NL** service.nl@rademacher.de  
Tel.: +49 2872 933 175

**FR** service.fr@rademacher.de  
Tel.: +49 2872 933 175

**IT** service.it@rademacher.de  
Tel.: +49 2872 933 175

**ES** service.es@rademacher.de  
Tel.: +49 2872 933 175

**PL** serwis.pl@rademacher.de  
Tel.: +49 2872 933 175

**SV** service.sv@rademacher.de  
Tel.: +49 2872 933 175

**RADEMACHER**

Geräte-Elektronik GmbH

Buschkamp 7

46414 Rhede (Germany)